Health certificate / *Veterinárne osvedčenie*

Imports of dogs, cats, ferrets and non-commercial movements into the Union of more than five dogs, cats or ferrets

Dovoz psov, mačiek a fretiek a nekomerčné premiestňovanie viac ako piatich psov, mačiek alebo fretiek do Únie

Veterinary certificate to EU/ *Veterinárne osvedčenie na dovoz do EÚ*

I.1 Consignor/*Odosielateľ* **Name/*Názov:*** **Address/*Adresa:*** **Tel. N°/*Tel. č.:***	**I.2 Certificate Reference Number/*Referenčné číslo certifikátu*** **1.2a** **I.3 Central Competent Authority/*Príslušný ústredný orgán*** **I.4 Local Competent Authority/*Príslušný miestny orgán***
I.5 Consignee/*Príjemca* **Name/*Názov:*** **Address/*Adresa:*** **Postal Code/ *PSČ*:** **Tel. N°/*Tel. č.:***	**I.6**
I.7 Country of origin *Krajina pôvodu* UNITED STATES | **ISO code** *Kód ISO* US **I.8**	**I.9 Country of destination** *Krajina určenia* | **ISO code** *Kód ISO* | **I.10 Region of destination** *Región určenia* | **Code** *Kód* |
I.11 Place of origin/*Miesto pôvodu* **Name/Názov*:*** **Address/*Adresa:*** **Name/*Názov:*** **Address/*Adresa:***	**I.12**
I.13 Place of loading/*Miesto nakládky*	**I.14 Date of departure/*Dátum odjazdu***
I.15 Means of transport/*Dopravný prostriedok* **Aeroplane/*Lietadlo*** ☐ **Ship/*Loď*** ☐ **Identification/*Identifikácia:*** **Documentary references/*Odkazy na doklady*:**	**I.16 Entry BIP in EU/*Vstupná hraničná inšpekčná stanica v EÚ*** **I.17**
I.18 Description of commodity/*Opis komodity*	**I.19 Commodity code (HS code)/*Kód komodity (kód HS)*** *010619* **I.20 Quantity/*Počet/Množstvo***
1.21	**I.22 Number of packages/*Počet balení***
I.23 Identification of container/seal number/*Číslo plomby/kontajnera:*	**I.24**
I.25 Commodities certified for/*Komodity sú osvedčené na:* **Pets/*Spoločenské zvieratá*** ☐	**Approved bodies/*Schválené orgány*** ☐
I.26	**I.27 For import or admission into EU** ☒ ***Na dovoz alebo príjem do EÚ***

I.28 Identification of the commodities/*Identifikácia komodít*

Species/*Druh narodenia* (Scientific name/ *Vedecký názov)*	Identification system/ *Identifikačný systém*	Date of application of the microchip or tattoo (dd/mm/yyyy)/ *Dátum aplikácie mikročípu alebo tetovania (dd/mm/rrrr)*	Identification number/ *Identifikačné číslo*	Date of birth (dd/mm/yyyy)/ *Dátum (dd/mm/rrrr)*

II. Health Information/*Zdravotné informácie*	II.a. Certificate reference number/*Referenčné číslo osvedčenia*	II.b.

I, the undersigned official veterinarian of/ *Ja, úradný veterinárny lekár z* ……. certify that/ *svojím podpisom potvrdzujem, že*:

II.1. the clinical examination carried out on each of the animals within 24 hours of scheduled dispatch by a veterinarian authorised by the competent authority showed the animals to be fit to be transported on the intended journey at the time of inspection;

II.1. klinické vyšetrenie vykonané pri každom zo zvierat v rámci 24 hodín pred plánovaným odoslaním veterinárnym lekárom, ktorý je poverený príslušným orgánom, preukázalo, že zvieratá boli v čase vyšetrenia v stave spôsobilom na presun na plánovanú cestu;

II.2. at least 21 days have elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies[(1)] carried out in accordance with the requirements set out in Annex Ib to Regulation (EC) No 998/2003 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination[(2)] and details of the current vaccination are provided in the table in point II.4.

II.2 uplynulo prinajmenšom 21 dní od ukončenia základného očkovania proti besnote[(1)], ktoré sa vykonalo v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe Ib k nariadeniu (ES) č. 998/2003, a každé následné preočkovanie sa vykonalo v období platnosti predchádzajúceho očkovania[(2)] a podrobné údaje o súčasnom očkovaní sú uvedené v tabuľke v bode II.4.de validité de la vaccination antérieure[(2)], et que les données concernant la vaccination actuelle sont fournies dans le tableau au point II.4;

[(3)]*either* [II.3. the animals come from a third country or territory listed in Section 2 of Part B or in Part C of Annex II to Regulation (EC) No 998/2003;]

[(3)]*or* [II.3. the animals come from, and if transiting another third country or territory, are scheduled to transit through, a third country or territory listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 and since the dates indicated in the table in point II.4, when blood samples were taken not earlier than 30 days after vaccination from each of the animals by a veterinarian authorised by the competent authority which subsequently proved antibody titres equal to or greater than 0.5 IU/ml in a virus neutralisation test for rabies carried out in an approved laboratory[(4)(5)], at least 3 months have elapsed and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination[(2)].]

[(3)] *buď [II.3. zvieratá pochádzajú z tretej krajiny alebo územia uvedených v oddiele 2 časti B alebo v časti C prílohy II k nariadeniu (ES) č. 998/2003;]*

[(3)]*alebo [II.3. zvieratá pochádzajú z tretej krajiny alebo územia uvedených v časti 1 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 206/2010, alebo v prípade tranzitu je plánovaný tranzit cez tretiu krajinu alebo územie uvedených v časti 1 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 206/2010, a od dátumov uvedených v tabuľke v bode II.4, ak krvné vzorky odobral nie skôr ako 30 dní po očkovaní z každého zo zvierat veterinárny lekár poverený príslušným úradom, a následne sa preukázalo, že titre protilátky sú rovné alebo vyššie ako 0,5 IU/ml v teste na neutralizáciu vírusu besnoty vykonanom v schválenom laboratóriu[(4)(5)], uplynuli najmenej 3 mesiace a každé následné preočkovanie sa vykonalo v rámci obdobia platnosti predchádzajúceho očkovania [(2)].]*

II.4. the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling are the following:

II.4. les podrobné údaje o súčasnom očkovaní proti besnote a dátume odoberania vzorky:

Microchip or tattoo number of the animal ***Číslo mikročípu alebo tetovania psa***	**Date of vaccination (dd/mm/yyyy)** ***Dátum očkovania (dd/mm/rrrr)***	**Name and manufacturer of vaccine** ***Názov a výrobca vakcíny***	**Batch number** ***Sériové číslo***	**Validity (dd/mm/yyyy)** ***Platnosť (dd/mm/rrrr)***		**Date of the blood sample (dd/mm/yyyy)** ***Dátum odberu krvnej vzorky (dd/mm/rrrr)***
				From /*Od*	**To / *Do***	

[(3)]*either* [II.5. the dogs have not been treated against *Echinococcus multilocularis*;]

[(3)]*or* [II.5. the dogs have been treated against *Echinococcus multilocularis* and the details of the treatment are documented in the table in point II.6.]

[(3)] *buď [II.5. psy neboli ošetrené proti Echinococcus multilocularis;]*

[(3)]*alebo [II.5. psy boli ošetrené proti Echinococcus multilocularis a podrobné údaje o ošetrení sú zdokumentované v tabuľke v bode II.6.]*

II. Health Information/*Zdravotné informácie*	II.a. Certificate reference number/*Referenčné číslo osvedčenia*	II.b.

II.6. the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011[(6)] are the following:

II.6. podrobné údaje o ošetrení, ktoré vykonal ošetrujúci veterinárny lekár v súlade s článkom 7 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1152/2011[(6)]:

Microchip or tattoo number of the animal ***Číslo mikročípu alebo tetovania psa***	**Anti-echinococcus treatment** ***Ošetrenie proti echinococcus***		**Administering veterinarian** ***Ošetrujúci veterinárny lekár***
	Name and manufacturer of the product ***Názov a výrobca produktu***	**Date (dd/mm/yyyy) and time of treatment (00:00)** ***Dátum [dd/mm/rrrr] a čas ošetrenia [00:00]***	**Name (in capital), stamp and signature** ***Meno (veľkými písmenami), pečiatka a podpis:***
		(7)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	

Notes

(a) The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.

(b) The certificate shall be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of the border inspection post of introduction of the consignment into the Union and of the Member State of destination. However, those Member States may authorise the certificate to be drawn up in the official language of another Member State, and accompanied, if necessary, by an official translation.*;*

(c) If for reasons of identification of the items of the consignment (schedule in point I.28), additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.

(d) When the certificate, including additional schedules referred to in (c), comprises more than one page, each page shall be numbered, (page number) of (total number of pages), at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated by the competent authority at the top of the pages.

(e) The certificate shall be valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian, except for a non-commercial movement into the Union of more than five dogs, cats and ferrets in which case the certificate is valid for the purpose of further movements within the Union, for a total of 4 months from the date of issue of this certificate or until the date of expiry of the anti-rabies vaccination, whichever date is earlier.

(f) The competent authorities of the exporting third country or territory shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/EC are followed.

Poznámky

a) Originál každého osvedčenia pozostáva z jedného listu papiera alebo v prípade, ak je potrebný dlhší text, z viacerých listov papiera, ktoré tvoria jediný a nerozdeliteľný celok.

b) Osvedčenie sa vyhotovuje aspoň v jednom z úradných jazykov členského štátu vstupnej hraničnej inšpekčnej stanice vstupu zásielky do Únie a členského štátu určenia. Uvedené členské štáty však môžu povoliť, aby osvedčenie bolo vyhotovené v úradnom jazyku iného členského štátu a aby bol v prípade potreby k nemu priložený úradný preklad.

c) V prípade, ak sú na účely identifikácie položiek zásielky (tabuľka v bode I.28) k osvedčeniu pripojené ďalšie listy papiera alebo podporné doklady, tieto listy alebo doklad sa takisto považujú za súčasť originálu osvedčenia, ak úradný veterinárny lekár každú stranu podpíše a označí pečiatkou.

d) Ak osvedčenie, vrátane dodatočných zoznamov uvedených v bode c), pozostáva z viac ako z jednej strany, každá strana sa v dolnej časti očísluje, (číslo strany) z (celkového počtu strán), a v hornej časti strán sa uvedie referenčné číslo osvedčenia, ktoré pridelil príslušný orgán.

e) Osvedčenie je platné 10 dní od dátumu vydania úradným veterinárnym lekárom, s výnimkou nekomerčného premiestňovania do Únie viac ako piatich psov, mačiek a fretiek, keď je osvedčenie platné na účely ďalšieho premiestňovania v rámci Únie celkovo 4 mesiace od dátumu vydania tohto osvedčenia alebo do dátumu ukončenia platnosti vakcinácie proti besnote, podľa toho, ktorý z dátumov nastane skôr.

f) Príslušné orgány vyvážajúcej tretej krajiny alebo územia zabezpečia, aby sa dodržiavali pravidlá a zásady vydávania osvedčení, ktoré sú rovnocenné s pravidlami a zásadami stanovenými v smernici 96/93/ES.

II. Health Information/*Zdravotné informácie*	II.a. Certificate reference number/*Referenčné číslo osvedčenia*	II.b

Part I:

Box I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Indicate approval or registration number

Box I.28.: Identification system : Select of the following : microchip or tattoo
Date of application of the microchip or tattoo : The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011
Identification number : Indicate the microchip or tattoo number
Date of birth : Indicate only if known

Časť I:

Kolónka I.11.: Miesto pôvodu: názov a adresa zariadenia odoslania. Uveďte číslo schválenia alebo registrácie

Kolónka I.28.: Identifikačný systém: Vyberte jeden z týchto: mikročíp alebo tetovanie
Dátum aplikácie mikročípu alebo tetovania: tetovanie musí byť jasne čitateľné a aplikované pred 3. júlom 2011
Identifikačné číslo: uveďte číslo mikročípu alebo tetovania
Dátum narodenia: uveďte len v prípade, ak je známy

Part II:

(1) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.

(2) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.

(3) Keep as appropriate. Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.

(4) The rabies antibody test referred to in point II.3:

- must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import
- must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml;
- must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC designating a specific institute responsible for establishing criteria necessary for standardising the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);
- needs not be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.

(5) A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody tests referred to in point II.3 shall be attached to the certificate.

(6) The treatment against *Echinococcus multilocularis* referred to in point II.5 must:

- be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Regulation (EU) No 1152/2011;
- consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of *Echinococcus multilocularis* in the host species concerned.

(7) This date must precede the date the certificate was signed.

(8) This information may be entered after the date the certificate was signed for the purpose described in point (e) of the Notes and in conjunction with footnote (6).

Časť II:

(1) Každé preočkovanie sa musí pokladať za primárne očkovanie vtedy, ak sa nevykonalo v rámci doby platnosti predchádzajúceho očkovania.

(2) K osvedčeniu sa pripája overená kópia údajov o identifikácii a očkovaní príslušných zvierat.

(3) Nehodiace sa preškrtnite. Keď sa v osvedčení uvádza „nehodiace sa preškrtnite“, vyhlásenia, ktoré nie sú relevantné, sa môžu preškrtnúť a označiť iniciálkami a pečiatkou úradného veterinárneho lekára, alebo sa môžu z osvedčenia úplne odstrániť.

(4) Test na prítomnosť protilátok proti besnote uvedený v bode II.3:

- *sa musí vykonať na vzorke odobratej veterinárnym lekárom schváleným príslušným orgánom najmenej 30 dní po dátume očkovania a tri mesiace pred dátumom dovozu;*
- *musí namerať hladinu neutralizujúcich protilátok proti vírusu besnoty v sére, ktorá je rovná 0,5 IU/ml alebo vyššia;*
- *musí vykonať laboratórium schválené v súlade s článkom 3 rozhodnutia Rady 2000/258/ES, ktorým sa určuje osobitný inštitút zodpovedný za stanovenie kritérií potrebných pre normalizáciu sérologických skúšok určených na sledovanie efektívnosti vakcín proti besnote (zoznam schválených laboratórií je k dispozícii na http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm*
- *sa nemusí opakovať v prípade zvieraťa, ktoré po teste s uspokojivými výsledkami bolo preočkované proti besnote v rámci obdobia platnosti predchádzajúceho očkovania.*

(5) K osvedčeniu je pripojená overená kópia oficiálnej správy schváleného laboratória o výsledkoch testov na protilátky proti besnote, ktoré sú uvedené v bode II.3.

(6) Ošetrenie proti Echinococcus multilocularis uvedené v bode II.5 musí:

- *vykonať veterinárny lekár v rámci obdobia, ktoré nie je dlhšie ako 120 hodín a nie je kratšie ako 24 hodín pred časom plánovaného vstupu psov do jedného z členských štátov alebo ich častí uvedených v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 1152/2011;*
- *pozostávať zo schváleného lieku, ktorý obsahuje primeranú dávku prazikvantelu alebo farmakologicky účinných látok, v prípade ktorých je dokázané, že samostatne alebo v kombinácii znižujú záťaž, ktorú predstavujú dospelé a nedospelé črevné formy Echinococcus multilocularis v príslušných hosťovských druhoch.*

II. Health Information/*Zdravotné informácie*	II.a. Certificate reference number/*Referenčné číslo osvedčenia*	II.b

(7) *Tento dátum musí prechádzať dátumu podpísania osvedčenia.*

(8) *Táto informácia sa môže zaznamenať po dátume podpísania osvedčenia na účely opísané v písm. e) v poznámkach a v spojení s poznámkou pod čiarou (6).*

Official veterinarian/ *Úradný veterinárny lekár*

Name (in capitals):
Meno (veľkými tlačenými písmenami):

Address*:*
Adresa:

Date:
Dátum:

Signature:
Podpis:

The signature must be in a different colour to that of the printing.

APHIS veterinarian

Name (in capitals):
Meno (veľkými tlačenými písmenami):

Qualification and title:
Kvalifikácia a titul:

Date:
Dátum:

Signature:
Podpis:

Stamp:
Pečiatka:

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
La Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače.